

Einführung des hochw. Herrn Dechanten Ledur durch den hochwürdigsten Herrn Bischof, Seine Exzellenz Kerkhofs am kommenden Sonntag, dem 29. August 1954

Unter Hinweis auf den in den Kirchen der Pfarre St. Nikolaus erfolgten Aufruf beehrt sich der Kirchenvorstand von St. Nikolaus, die Pfarrfamilie zur Teilnahme an den Feierlichkeiten anlässlich der Einführung unseres neuen Seelenhirten einzuladen und gleichzeitig das vorgesehene Festprogramm bekanntzugeben.

16.00 Uhr: Aufstellung des Festzuges auf der linken Seite der Vervierserstrasse oberhalb des Triumphbogens
16.30 Uhr: Ankunft Seiner Exzellenz in Begleitung des hochw. Herrn Dechanten Ledur am Triumphbogen

1. Festakt

Gedichtvortrag eines Schulkindes
Liedervortrag des St. Cäcilienchors von St. Nikolaus
Ansprache des Herrn Bürgermeisters Zimmermann

Abmarsch des Festzuges über Vervierserstrasse, Rathausplatz, Klosterstrasse um den Marktplatz herum zur Pfarrkirche in nachstehender Ordnung:

- | | |
|--|--|
| 1. Polizel | 12. Vereinigung der ehemaligen Schüler des Collège Patronné |
| 2. Reiterverein | 13. Studenten-Verbindung Eumavia |
| 3. Schulknaben der Elementarschulen der Oberstadt | 14. Kath. Gesellenverein |
| 4. Schulkinder der Elementarschulen Oberstadt | 15. Christliche Jungarbeiter von St. Nikolaus und St. Joseph |
| 5. Pfadfinderinnen | 16. M. G. V. Marienchor |
| 6. Schülerinnen des Lyzeums Heidberg | 17. Bruderschaft vom kostbaren Blute |
| 7. Christliche Jungarbeiterinnen von St. Nikolaus und St. Joseph | 18. Herz-Jesu-Vereinigung |
| 8. Harmonie-Musikverein | 19. Ehrw. Schwestern |
| 9. Fahnenabteilungen | 20. Kgl. St. Nikolaus-Bürger-schützen |
| 10. Pfadfinder | 21. Kommunionkinder der Pfarre St. Nikolaus |
| 11. Schüler des Collège Patronné | 22. Hosanna-Gruppe des Lyzeums Heidberg |

Hauptgruppen

- | | |
|---|--------------------------|
| 23. Kirchenschweizer und Messdiener mit Kreuz | 25. Behörden |
| 24. St. Cäcilienchor von St. Nikolaus | 26. Kirchenvorstand |
| | 27. Messdiener |
| | 28. Hochw. Geistlichkeit |

2. Festakt

Liedervortrag des St. Cäcilienchors von St. Nikolaus
Ansprache des Vorsitzenden des Kirchenvorstandes
Uebergabe der Kirchenschlüssel mit Gedichtvortrag

Anschliessend Beginn der kirchlichen Feiern.

Wichtige Anweisungen:

- Bei Ankunft vor der Pfarrkirche bildet der Festzug Spalier und lässt die durch den Kirchenschweizer angeführte Hauptgruppe mit dem Wagen Seiner Exzellenz vorbeiziehen. Die Hosanna-Gruppe schliesst sich dem Wagen an. Die übrigen Vereine folgen und richten sich hierbei nach den Anweisungen der Zugordner.
- Im Interesse einer reibungslosen Abwicklung der gesamten Veranstaltung ist es unbedingt erforderlich, dass die Zuschauer nicht in den Festzug eindringen und im übrigen den Anweisungen der Zugordner und der Polizei Folge leisten.
- Den am Festzug teilnehmenden Vereinen und Gruppen werden in der Kirche Plätze angewiesen.
- Die Ankunft Seiner Exzellenz mit dem hochw. Herrn Dechant an der Vervierserstrasse sowie an der Pfarrkirche wird durch je drei Böllerschüsse angezeigt.

Wir bitten die Anwohner der Vervierserstrasse, des Rathausplatzes, der unteren Aachenerstrasse, der Klosterstrasse, des Marktplatzes sowie der Kirchstrasse durch reichen Flaggenschmuck ihre Teilnahme an den Einführungsfeiern zu bekunden.

Namens des Kirchenvorstandes:

Der Sekretär: **gez. Dr. Sprotén** Der Präsident: **gez. H. Gorman**

Geschäftsübertragung!

Der werten Einwohnerschaft von Eupen und Umgebung teilen wir hierdurch mit, dass wir unser Café-Restaurant in Eupen, Vervierserstrasse 43, an Fräulein Erna Haas aus Raeren übertragen haben.

Wir danken allen Freunden, Bekannten sowie den Vereinen für das uns während unserer langjährigen Tätigkeit entgegengebrachte Vertrauen, in der Ueberzeugung, dass selbiges auch unserer Nachfolgerin zuteil wird.

Fritz Neumann und Frau

Wiedereröffnung!

Den Einwohnern von Eupen und Umgebung zur gefl. Kenntnis, dass ich das Café-Restaurant Fr. Neumann, Eupen, Vervierserstrasse 43, übernommen habe. Zur Eröffnung am Samstag, dem 28. August 1954 lade ich Sie hierdurch herzlich ein. Es wird mein Bestreben sein, durch gute Speisen und Getränke mir die geschätzte Kundschaft zu erhalten und neue hinzu zu werben.

Erna Haas

Eröffnung des Damensalons in Weismes

Kalte und warme Dauerwellen, Wasserwellen, Rasier- und Scherenschnitt, Färben und Bleichen. Ganz neuer Spezialapparat. Ein Verbrennen der Haare jetzt unmöglich. — Es wird mein Bestreben sein, meine werte Kundschaft in jeder Beziehung zufriedenzustellen.

Dipl. der Beruflichen Friseurschule
»LA PARISIENNE«
MARTHA OSSEMANN, WEISMES,
AM BAHNHOF 58, TEL. 195

Aumôniers du Travail Kunst- und Gewerbeschule Pierrard-Virton

- Sektion Technische Ingenieure (Elektro-Mechanik) drei Jahre nach abgeschlossenem Realstudium.
- Sektion Vorbereitung auf Sektion I. Drei Jahre nach Mittelschulstudium.
- Berufssektion, Elektrizität, Werkzeugmaschinen, Holzarbeit, Guss- und Schmiedearbeiten, Schweißen.

Internat. Leben in freier Luft. Alle Sportübungen. Mindestalter für Zulassung 13 Jahre.
Bequeme Verbindungen:
Autobus SNCB: Marbehan-Virton
Autobus SNCV: Arlon-Virton
Beginn der Kurse:
Sektion 2 und 3 am 5. September
Sektion 1 am 19. September
Tel.: Virton 95

VERLANGEN SIE



schmeckt und riecht wie der beste Kaffee. Ganz besonders für Herz und Nerven. Ein Versuch wird Sie davon überzeugen. Überzeugen Sie sich persönlich an der geschützten Marke.

Werfen Sie nicht Ihr Geld zum Fenster hinaus!



Die wirkungsvollste Reklame ist immer noch, regelmässig im G-E zu inserieren. Der Anzeigenteil unserer Zeitung ist so vielseitig, dass er von allen Beziehern gründlich gelesen und jede Anzeige genau beachtet wird.

SARGGESCHÄFT W. KRAFFT

INHABER
COUMONT-KRAFFT
GROSSE AUSWAHL IN
SÄRGEN
HUFENGASSE 53. EUPEN
TEL. 1383
Gegenüber dem St. Nik.-Hospital

Weisses Kinderbettchen zu verkaufen.
Auskunft Geschäftsstelle. (9139)

ZU KAUFEN GESUCHT

Junger, angehörter, eingetragener Eber zu kaufen gesucht.
Auskunft Geschäftsstelle St. Vith. (9157)

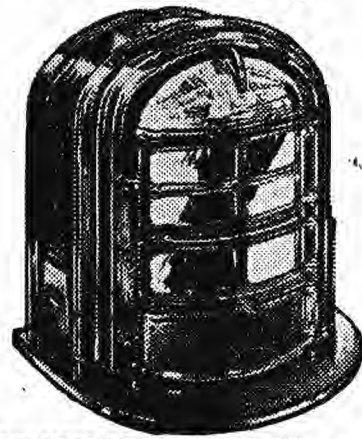
Moderne Kinderbettchen, nur guterhalten, zu kaufen gesucht. Preisangebote unter Nr. 9072 an das Grenz-Echo.

ZU VERMIETEN

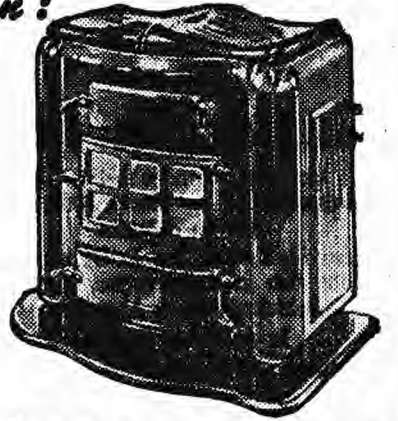
Moderne abgeschlossene Etage, 4 Zimmer, Djele, kompl. eingerichtetes Bad, ausgebaute Mansarde, Garage und Garten, gelegen Oberstadt, für den 1. Oktober zu vermieten. Schreiben unter Nr. 9162 an das G.-E.

A louer à personnes propres, rez-de-chaussée, 3 places, cave, mansarde, buanderie, jardin, latrine anglaise, toutes utilités. Place pour moto. Prix très modique. Grand route Verviers-Dolhain. Pour tous renseignements s'adresser à Mme. Pierre, rue Surdents 9, Stembert, le mardi et le jeudi après 17 heures. (9169)

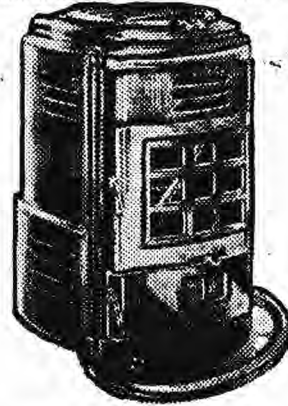
Jetzt, ist es Zeit
alles bei Ihnen
in Ordnung zu bringen!



DAUERBRENNER GERMAINE 130, mit frontaler Feuerung und beweglichem Rost erlaubt es, alle Kohlenarten zu brennen, unverwundlicher Lack, Heizkraft: 220 m3. 1 Anzahlung und 18 Monatsraten von **258** oder in bar: 4.595



BUËFFET-HERD GERMAINE 152, ganz aus Stahl, modern und elegant, der echte Dauerbrenner, der ausserdem alle Vorteile eines Kuechenherdes besitzt, breite Herdplatte mit 3 Feuerungen, aufklappbarer Deckel. Leistung: 360 m3. 1 Anzahlung und 12 Monatsraten von **262** oder in bar: 5.995



LORA-FOBRUX, braun emailliert, verchromte Verzierung, fuer Anthrazit 20/30 oder 30/50. Leistung: 150 m3. 1 Anzahlung und 12 Monatsraten von **233** oder in bar: 2.900

Hausfrauen! Sie denken, Ihren Kohlenvorrat fuer den Winter zu kaufen, aber haben Sie daran gedacht, dass, wenn diese Kohlen zu Asche geworden sind, Sie eine Stelle finden müssen, um diese Asche unterzubringen, bis sie durch die Muellebluhr abgeholt wird. Die Lösung: Kaufen Sie in unserer Abteilung »Galvanisierte Waren« (2. Etage) einen soliden Muelleimer mit oder ohne Deckel. Schluss mit den Unannehmlichkeiten der Holzkisten oder Kartons, die beim ersten harten Anlassen beschadigt werden. Einige Preisbeispiele:
Muelleimer, schwarz lackiert 95,-
Muelleimer, rund, schwarz lackiert, mit Holz verstaerkt 140,-
Muelleimer, galvanisiert 160,-
Muelleimer, galvanisiert und mit Holz verstaerkt 195,-
Muelleimer, galvanisiert und mit Metall verstaerkt 245,-
Muelleimer, rechteckig, galvanisiert, mit Deckel 225,-



GRAND BAZAR · GRAND BAZAR · GRAND BAZAR

Weinet nicht an meinem Grabe,
gönnet mir die ewige Ruh'
Denkt, was ich gelitten habe,
eh' ich schloss die Augen zu.
Ein treues Vaterherz hat aufgehört zu schlagen

† Gott, der Herr über Leben und Tod, rief heute abend um 11.30 Uhr meinen lieben, unvergesslichen Gatten, unsern lieben, treusorgenden Vater, Bruder, Schwager, Onkel und Neffen, den wohlachtbaren

Herrn Matthias Kreis

Schmiedemeister
Ehegatte von Marg. Josephine geb. Margraff

zu sich in ein besseres Jenseits. Er starb nach längerem, schwerem, mit grosser Geduld ertragenem Leiden, versehen mit den hl. Sterbesakramenten, im Alter von 73 Jahren.

Um ein stilles Gedenken und ein andächtiges Gebet für den lieben Verstorbenen bitten in tiefer und stiller Trauer:

Seine Gattin, Josephine Kreis geb. Margraff
Sein Sohn, Georg Kreis, z. Zt. vermisst in Russland
Seine beiden Töchter, Anni Kreis, Irma Kreis

RECHT, Bettemburg, Luxemburg, Bütgenbach, Odenkirchen, Verviers, Aachen, den 26. August 1954.

Die feierlichen Exequien mit nachfolgender Beerdigung finden statt in der Pfarrkirche zu Recht am Montag, dem 30. August 1954, morgens 10 Uhr. Abgang vom Sterbehause 9. 30 Uhr.

Danksagung

Aufrichtig und von ganzem Herzen bitten wir hierdurch alle Verwandten, Freunde, Bekannten, die lieben Hausbewohner und Nachbarn, die uns anlässlich des Todes und Begräbnisses unseres geliebten, herzensguten Vaters, Schwiegervaters und Opas in so liebevoller Weise ihr Mitgefühl und ihre Anteilnahme bekundet haben, sei es durch Worte des Trostes, durch Schrift, durch Teilnahme an den Exequien sowie letzten Geleit unseren herzlichen und tiefempfundenen Dank entgegenzunehmen zu wollen. Ganz besonders gilt unser Dank aber auch für die so herrlichen Kranz- und Blumenspenden, den verehrten Sammlerinnen und Messespendern.

Geschwister Robert Bourseaux

EUPEN, im August 1954

Das Sechswochenamt von Seiten der Nachbarn wird gehalten am Montag, dem 30. August 1954, um 9.00 Uhr in der St. Nikolaus - Pfarrkirche, wozu wir hierdurch alle Verwandten, Freunde und Bekannten herzlich einladen.

ZU MIETEN GESUCHT

Grösserer Lagerraum, Parterre, in Eupen zu mieten gesucht.
Schreiben unter Nr. 9221 an das G.-E.

Suche kleines Familienhaus, mit kleinem, anliegenden Grundstück, zum Halten von 200 bis 250 Hühnern, in der Nähe Raeren, Eynatten oder Hausel zu mieten.
Auskunft Geschäftsstelle (9214)

ALTE ZEITUNGEN zu verkaufen

Grenz-Echo, Eupen, Marktplatz 8

VERSCHIEDENES

Zum Schulbeginn: Schulranzen, Aktentaschen, Schüleretuis, Markenfüllhalter, Diktionsnäse.

Buchhandlung Felten, St. Vith, Hauptstr. 9105

Schönes Nebenverdienst

Leihbücherei möchte in den Ostkantonen Filialen einrichten. Interessenten werden gebeten bis spätestens 15. September unter Nr. 9212 an das G.-E. zu schreiben.

AUTO P.K.W., 8 P.S., 4türig, in bestem Zustand, aus Privathand zu verkaufen. Evtl. Teilzahlung. Wo, sagt die Geschäftsstelle. (9269)

Neue, galvanisierte Wellblechplatten

- | |
|-------------------------|
| 1,83 x 0,83 = 109,- Fr. |
| 2,13 x 0,83 = 128,- Fr. |
| 2,44 x 0,83 = 149,- Fr. |
| 2,75 x 0,83 = 166,- Fr. |
| 3,05 x 0,83 = 190,- Fr. |
| 3,35 x 0,83 = 213,- Fr. |
| 3,65 x 0,83 = 240,- Fr. |

Lieferung franko bei 10 Platten.

Stassen-Lejeune, Eisenwarenhandel, A. u. b. l. Tel. 33. (9265)

Mehrere verzinkte Fässer und Kannen zu verkaufen. Eupen, Heggenstrasse 41. (9271)

Ein Wurf 6 Wochen alte Ferkel zu verkaufen. Jakob Schmitz, Burg-Reuland 4. (9223)

Breitreischer zu verkaufen oder auf Rindvieh zu tauschen.
Joh. Hilger, Medell (Hochkreuz). (9172)

Gelegenheitskauf. Radioapparat, Marke Philips, Kleiderschrank und Orientteppich, aus Privathand dringend zu verkaufen.
Hausel, Hauseterweg 116. (9215)

Erstklassiger, 6jähriger Wallach, weil überzählig, zu verkaufen.
Wwe. Hocké, Rodt 82 bei St. Vith. (9201)